

## Formulário de Análise de Gramática

### MILANI, Esther Maria (1999)

<b>Domínio</b>	
	1. Línguas neolatinas
<b>Classificação</b>	
	Gramática brasileira
<b>Período</b>	
	Séc. XXI
<b>Autoria</b>	
SOBRENOME, Nome.	MILANI, Esther Maria
Data de nascimento	19??/??/??
Data de falecimento	não se aplica
Nacionalidade	Brasil
Naturalidade	São Paulo?
Naturalização	Não se aplica
Escolaridade	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Especialização em Tradução Português-Espanhol</li> <li>• Graduação em Química</li> </ul>
Profissão	Professora de E/LE, Tradutora, intérprete (ES-PT e PT-ES) e escritora de livros didáticos para ensino de língua espanhola.
Gênero/Sexo	Feminino
Outras publicações	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbos em espanhol (Disal);</li> <li>• Listo, el español a través de textos (Santillana).</li> </ul>
<b>Obra</b>	
Título completo.	Gramática de espanhol para brasileiros
Título curto.	Gramática de espanhol para brasileiros
Ano de publicação da primeira edição	2009

País em que a primeira edição foi publicada.	Brasil
Cidade em que a primeira edição foi publicada	São Paulo
Quantidade de edições.	1
Número da edição analisada.	4
Ano de publicação da edição analisada.	2011
País em que a edição analisada foi publicada.	Brasil
Cidade em que a edição analisada foi publicada.	São Paulo
Editora responsável pela edição.	Saraiva
Quantidade de páginas	432
Idioma em que foi escrito.	Espanhol
Idioma analisado pelo material	Espanhol
Tipo de gramática	<p><b>Gramática Escolar (LE)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Título: Gramática de espanhol para brasileiros</li> <li>● Abordamos, nesta obra, os principais temas da gramática espanhola, sem a pretensão de esgotá-la, mas com o firme propósito de oferecer, sobretudo ao estudante brasileiro, um manual consistente e abrangente, de fácil consulta e que lhe esclareça as dúvidas (p.7)</li> </ul> <p><b>Gramática contrastiva</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Organização da obra e inserção de tópicos comparativos ao longo da discussão.</li> </ul>
Presença de exercícios	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Completar espaços vazios</li> <li>● Análise de orações</li> <li>● Tradução</li> <li>● Análise textual;</li> <li>● Outros (acentuação, seleção de opção mais adequada, flexão de palavras, troca de termos da oração, verdadeiro ou falso).</li> </ul>

Design gráfico.

• uso de texto e imagens, com cor.

## Sumário

1. Alguns fundamentos básicos
2. Os artigos
3. O substantivo
4. O adjetivo
5. Os numerais
6. Os demonstrativos
7. Os possessivos
8. Os pronomes pessoais
9. Os relativos
10. Os interrogativos e exclamativos
11. Os indefinidos
12. Os Advérbios
13. As preposições
14. As conjunções
15. As interjeições
16. Os discursos direto e indireto
17. O verbo
18. As vozes do verbo
19. A concordância verbal
20. As locuções verbais
21. Orações
22. Apêndice

<b>Capítulo 1 – Alguns fundamentos básicos</b>	7	<b>Capítulo 8 – Os pronomes pessoais</b>	102
1. O alfabeto espanhol	7	Definição	102
O alfabeto gráfico; 7; Algunas reglas ortográficas; 9; O alfabeto fonético, 11		Quadro geral dos pronomes pessoais	103
Regras de acentuação	15	Pronome neutro	104
Tipos de acento, 15; Encontros vocálicos, 15; Separação silábica, 17; Classificação das palavras segundo o silaba tônica, 17; Regra geral de acentuação, 17		Pronome pessoal sujeito	104
Sinais de pontuação	21	Usos do pronome pessoal sujeito, 104; Pronome explícito, 105; Posição do pronome pessoal sujeito, 106; Usos de <i>Ustedes</i> – tratamento informal, 106; Término <i>yo</i> – tratamento informal, 107; Substituição dos pronomes <i>yo</i> , <i>nosotros/as</i> , 109	
Sinais auxiliares de pontuação, 25		Pronome pessoal complemento	110
Exercícios	26	Formas ditinas, 110; Formas tónicas, 118	
<b>Capítulo 2 – Os artigos</b>	29	Exercícios	119
Definição	29	<b>Capítulo 9 – Os relativos</b>	123
Classificação dos artigos	30	Definição	123
Uso dos artigos	31	Quadro geral dos relativos	123
O artigo neutro <i>lo</i>	35	Uso dos relativos	124
Expressões coloquiais com <i>lo</i> , 36		Elemento de subordinação, 127	
Contracções de artigo com preposição	38	Exercícios	128
Exercícios	38	<b>Capítulo 10 – Os interrogativos e exclamativos</b>	130
<b>Capítulo 3 – O substantivo</b>	40	Definição	130
Definição	40	Quadro geral dos interrogativos/exclamativos	131
Classificação geral dos substantivos	40	Uso dos interrogativos	131
Gênero dos substantivos	41	Oreças interrogativas indiretas, 132	
Número dos substantivos	47	Uso dos exclamativos	133
Plural dos substantivos compostos, 50		Exercícios	134
Grau dos substantivos	52	<b>Capítulo 11 – Os indefinidos</b>	136
Exercícios	53	Definição	136
<b>Capítulo 4 – O adjetivo</b>	55	Quadro geral dos indefinidos	136
Definição	55	Uso dos indefinidos	137
Classificação geral dos adjetivos	56	Invariáveis, 137; Variáveis, 140	
Gênero dos adjetivos	56	Exercícios	148
Número dos adjetivos	57	<b>Capítulo 12 – Os advérbios</b>	151
Plural dos adjetivos compostos, 58		Definição	151
<b>Capítulo 5 – Os numerais</b>	76	Quadro geral dos advérbios	151
Definição	76	Uso dos advérbios	153
Lectura dos números cardinais, 80		Exercícios	153
<b>Capítulo 6 – Os demonstrativos</b>	89	<b>Capítulo 13 – As preposições</b>	177
Definição	89	Definição	177
Quadro geral dos demonstrativos	89	Quadro geral das preposições	178
Formas neutras, 90		Uso e significado das preposições	178
Classificação dos demonstrativos	92	Locuções prepositivas	192
Pronomes demonstrativos, 92; Adjéctivos demonstrativos, 92; Correspondência com advérbios de lugar, 93		Regência preposicional	193
Expressões com demonstrativos	93	Exercícios	196
Exercícios	94	<b>Capítulo 14 – As conjunções</b>	199
<b>Capítulo 7 – Os possessivos</b>	96	Definição	199
Definição	96	Quadro geral das conjunções	199
Quadro geral dos possessivos	96	Uso das conjunções	201
Classificação dos possessivos	97	Conjunções coordenativas, 201; Conjunções subordinativas, 204	
Pronomes possessivos, 97; Adjéctivos possessivos, 98; Substituição dos possessivos, 98		Exercícios	207
Gênero e número dos possessivos	100	<b>Capítulo 15 – As interjeições</b>	210
Exercícios	100	Definição	210
<b>Capítulo 8 – Os pronomes pessoais</b>	102	Uso das interjeições	210
Definição	102	Exercícios	212
Quadro geral dos pronomes pessoais	103	<b>Capítulo 16 – Os discursos direto e indireto</b>	213
Formas neutras		Definição	213
Uso das interjeições		Verbos que introduzem o discurso indireto	214
Interjeições		Correspondência verbal entre os discursos direto e indireto	214
Outras alterações, 216		O uso do <i>que</i> nos discursos direto e indireto	217
O uso do <i>que</i> nos discursos direto e indireto		O discurso indireto nas frases interrogativas	218
Outras alterações		Discurso citado	219
<b>Capítulo 9 – Os relativos</b>	123	Exercícios	221
Definição	123	<b>Capítulo 17 – O verbo</b>	223
Quadro geral dos relativos	123	Definição	223
Uso dos relativos		Flexões do verbo, 223; Elementos estruturais do verbo, 224; Conjugações, 224	
<b>Capítulo 10 – Os interrogativos e exclamativos</b>	130		
Definição	130		
Quadro geral dos interrogativos/exclamativos	131		
Uso dos interrogativos			
Oreças interrogativas indiretas, 132			
Uso dos exclamativos			
Exercícios	134		
<b>Capítulo 11 – Os indefinidos</b>	136		
Definição	136		
Quadro geral dos indefinidos	136		
Uso dos indefinidos	137		
Invariáveis, 137; Variáveis, 140			
Exercícios	148		
<b>Capítulo 12 – Os advérbios</b>	151		
Definição	151		
Quadro geral dos advérbios	151		
Uso dos advérbios	153		
Exercícios	153		

<b>Classificação dos verbos</b> ..... 224	<b>Capítulo 21 – As orações</b> ..... 316
Regulares, 224; Irregulares, 225; Defectivos, 225; Pronominais, 227; Auxiliares, 228	Definição ..... 316 Partes da oração, 316; Tipos de oração, 317; Classificação das orações, 318
Os modos ..... 230	Orações coordenadas ..... 318 Orações coordenadas sindéticas, 319
Formas nominais ..... 233	Orações subordinadas ..... 320 Oração subordinada substantiva, 320; Oração subordinada adjetiva, 323; Oração subordinada adverbial, 325
Infinitivo, 233; Gerúndio, 235; Partípicio, 238	
Os tempos ..... 238	
Quadro geral dos modos e tempos verbais, 239	
Uso dos tempos verbais ..... 240	
Verbos regulares ..... 255	
Conjugação de verbos regulares, 255; Formação dos tempos verbais, 257	
Verbos irregulares ..... 259	
Verbos que sofrem mudanças ortográficas, 259; Irregularidades vocálicas, 260; Irregularidades consonânticas, 261; Irregularidades especiais, 262; Partícipes irregulares, 262	
Exercícios ..... 266	
<b>Capítulo 18 – As vozes do verbo</b> ..... 278	<b>Respostas dos exercícios</b> ..... 336
Introdução ..... 278	
Formação da voz passiva ..... 278	
Tipos de voz passiva ..... 280	
Passivo reflexo, 280; Passivo impersonal, 280	
Construções com significado passivo ..... 282	
Transformação de activa em passiva ..... 283	
Exercícios ..... 284	
<b>Capítulo 19 – A concordância verbal</b> ..... 286	<b>Apêndice</b> ..... 363
Definição ..... 286	
Regras gerais de concordância verbal ..... 286	
Casos especiais de concordância, 287; Casos de discordância deliberada, 288	
Exercícios ..... 289	
<b>Capítulo 20 – As locuções verbais</b> ..... 290	<b>Verbos conjugados</b> ..... 364
Definição ..... 290	
Classificação das perifrásis verbais ..... 291	
Perifrásis de infinitivo, 291; Perifrásis de gerúndio, 296; Perifrásis de participação, 298	
Verbos modais ..... 300	
Verbos de cambio ..... 305	
Exercícios ..... 305	
Exercícios Suplementares – Verbos ..... 308	
	<b>Verbos regulares</b> ..... 365 <i>hablar</i> , 365; <i>comes</i> , 366; <i>vivir</i> , 367; <i>haber</i> (verbo auxiliar), 368
	<i>leer</i> , 369; <i>acertar</i> , 370; <i>error</i> , 371; <i>entender</i> , 372; <i>descer</i> , 372; <i>contar</i> , 374; <i>oler</i> , 375; <i>pedir</i> , 376; <i>sentir</i> , 377; <i>dormir</i> , 378; <i>jugar</i> , 379; <i>adquirir</i> , 380; <i>reir</i> , 381; <i>copiar</i> , 382; <i>desvir</i> , 383; <i>envergir</i> , 384; <i>actuar</i> , 385; <i>nacer</i> , 386; <i>moverse</i> , 387; <i>conocer</i> , 388; <i>lucir</i> , 389; <i>producir</i> , 390; <i>valer</i> , 391; <i>constituir</i> , 392; <i>andar</i> , 393; <i>cobrir</i> , 394; <i>caer</i> , 395; <i>dar</i> , 396; <i>decir</i> , 397; <i>estar</i> , 398; <i>haber</i> , 399; <i>hacer</i> , 400; <i>ir</i> , 401; <i>oir</i> , 402; <i>poner</i> , 403; <i>poner</i> , 404; <i>querer</i> , 405; <i>saber</i> , 406; <i>salir</i> , 407; <i>ser</i> , 408; <i>tener</i> , 409; <i>tratar</i> , 410; <i>venir</i> , 411; <i>ver</i> , 412
	<b>Verbos irregulares</b> ..... 369 <i>barirse</i> , 413
	<b>Verbo pronominal</b> ..... 413 <i>Verbo defectivo</i> ..... 415 <i>soles</i> , 415
	<b>Verbo unipessoal</b> ..... 416 <i>Rover</i> , 416
	<b>Guia condensado para conjugação de verbos irregulares</b> ..... 417
	<b>Tabela de heterosemânticos</b> ..... 420
	<b>Tabela de heterotónicos</b> ..... 424
	<b>Tabela de heterogênericos</b> ..... 427
	<b>Índice remissivo</b> ..... 429
	<b>Bibliografia</b> ..... 432

## Objetivos do autor

- Abordamos, nesta obra, os principais temas da gramática espanhola, sem a pretensão de esgotá-la, mas com o firme propósito de oferecer, sobretudo ao estudante brasileiro, um manual consistente e abrangente, de fácil consulta e que lhe esclareça as dúvidas (p.7).

## Concepção de língua, norma e gramática

### Língua:

- [...] foram incluídas tiras cômicas que contextualizam os temas abordados e mostram o uso dos conceitos gramaticais na língua viva (apresentação)
- O espanhol, também denominado castelhano, é o idioma da Espanha, na Europa, e de mais 20 países: Argentina, Bolívia, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Chile, Equador, Guatemala, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, Porto Rico, República Dominicana, El Salvador, Uruguai e Venezuela, na América Latina; Guiné Equatorial, na África. Nas Filipinas, apesar de não ser o idioma oficial, exerce enorme influência nas línguas locais (p.7)
- A língua espanhola apresenta variantes tanto dentro do território espanhol como nos demais países que a adotam como língua oficial. Essas **variantes**, relativas principalmente à pronúncia, ao vocabulário, à entonação e ao uso de algumas formas pronominais, não acarretam, no entanto, alterações significativas no idioma como um todo, o que nos permite falar de uma língua espanhola comum a todos os países em que constitui o idioma oficial (p.7)

### Norma:

- A língua espanhola apresenta variantes tanto dentro do território espanhol como nos demais países que a adotam como língua oficial. Essas **variantes**, relativas principalmente à pronúncia, ao vocabulário, à entonação e ao uso de algumas formas pronominais, não acarretam, no entanto, alterações significativas no idioma como um todo, o que nos permite falar de uma língua espanhola comum a todos os países em que constitui o idioma oficial (p.7)
- Em relação às consoantes [...] Há que ressaltar que existem muitas variantes no espanhol, em geral relacionadas a fatores socioculturais, econômicos e regionais dos falantes da língua (p.12)

#### Gramática:

- Abordamos, nesta obra, os principais temas da gramática espanhola, sem a pretensão de esgotá-la, mas com o firme propósito de oferecer, sobretudo ao estudante brasileiro, um manual consistente e abrangente, de fácil consulta e que lhe esclareça as dúvidas (p.7)

#### Classe de palavras

15 classes: Artigo; Substantivo; Adjetivo; Numerais; Pronomes; Demonstrativos; Pronomes pessoais; Relativos; Interrogativos e Exclamativos; Indefinidos; Advérbios, Preposição; Conjunções; Interjeições; Verbos.

#### Especificidades

- Acompanha CD-áudio com a gravação, por falantes nativos, dos textos literários, jornalísticos e diálogos dos exercícios, como referência da língua falada.

#### Corpus de referência

- usos não referenciados.
- usos de textos da mídia escrita.

#### Inspiração / referência recebida

- Gramáticas de E/LE – Brasil
  - FREIRE, María Teodora R. Monzú. **Síntesis gramatical de la lengua española**. São Paulo: Novos Livros, 1994.
  - JUSTE NUNEZ, Milagros. **Gramática práctica – Español para brasileiros**. RJ: Ao Livro técnico, 2004.
- Gramática de E/Le – estrangeira
  - CANTO GÓMEZ, Pascual; SÁNCHEZ, Aquilino. **450 ejercicios gramaticales**. Madrid: Sgel, 1991.
  - FERNÁNDEZ, J.; FENTE, R.;SILES, J. **Curso intensivo de español – gramática**. Madrid: Sgel, 1990.
  - MATILLA, SÁNCHEZ & MARTÍN. **Gramática práctica de español para extranjeros**. Madrid: Sgel, 1980.
- Trabalhos acadêmicos/descritivos
  - GONZÁLEZ, Neide T. Maia. **Cadê o pronome? – O gato comeu**. São Paulo: FFLCH/USP, 1994 (Tese de Doutorado).
  - GARCÍA GONZÁLEZ, Javir. **Perífrasis verbales**. Madrid: Sgel.
  - MATTE BON, F. Gramática comunicativa de español. Madrid: Edelsa, 1995. 2v.

- MOLINA REDONDO, J. A. **Uso de “se”**. Madri: Sgel, 1990.
- NÁNEZ FENÁNDEZ, E. **Uso de las preposiciones**. Madrid: Sgel, 1990.
- Gramática normativa
  - RAE/ASALE, **Nueva Gramática de la Lengua Española**, 2010. (p.243)
  - RAE. **Esbozo de una nueva gramática de la lengua española**. Madri: Espasa, 1991.
  - SECO, Manuel. **Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española**. 10 ed. Madri: Espasa, 1998.
  - SECO, Manuel. **Gramática esencial del español**. Madri: Aguilar, 1972.
- Ww.rae.es (DRAE)

#### Inspiração/referência exercida

- VALENZUELA, Sandra Trabucco. **Manual compacto de gramática da língua espanhola**: ensino médio. São Paulo: Editora Rideel, 2012. (GR086)
- MORENO GARCÍA, Concepción. ERES FERNÁNDEZ, Isabel Gretel María. **Gramática Contrastiva del Español para Brasileños**. 2 ed. Madrid, España: Sociedad General Española de Librería, S. A., 2012 (GR007)

#### Estado da arte

- SOUSA, Lilian Sanders de Oliveira. **A análise das categorias tempo, aspecto e modalidade nos tempos passados em gramáticas contrastivas de espanhol para aprendizes brasileiros**. 2022. 91 f. Dissertação (Mestrado em Linguística) - Programa de Pós-graduação em Linguística, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2022. Disponível em: <http://www.repositorio.ufc.br/handle/riufc/72412>.

#### Informação complementar

#### Redator/Revisor

Leandro Silveira de Araujo (Redator)  
 Graziela Bassi Pinheiro (Revisora)

#### Data de análise

14/11/2023

30/09/2025 - Revisão

#### Obra completa (anexo do pdf)

Obra completa anexada

#### Foto do autor (anexo de imagem)

**Localização da foto na web**

[https://www.linkedin.com/in/esthermariamilani/overlay/photo/?locale=pt\\_BR](https://www.linkedin.com/in/esthermariamilani/overlay/photo/?locale=pt_BR)

**Localização da obra no acervo**

Acervo Mugra

**Referências**

- <http://lattes.cnpq.br/9794407945037736>
- <https://www.emilani.com.br/quem-somos/>

**Referência bibliográfica do item no acervo**

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para brasileiros.** 4 ed. São Paulo: Saraiva, 2011.